



*Un joc nou*

---

---

**ARXIU TEATRAL MILLÀ**

Compra i venda de comèdies de totes menes

Carrer de Sant Pau, 21. - BARCELONA

*Portabella*

**UNA PESETA**



# UN JOCH NOU

---

JUGUET CÒMICH EN UN ACTE Y EN VERS

ORIGINAL DE

*Antón Portabella*

---

Estrenat la nit del 23 de Maig de 1900  
en lo Teatro de la *Societat Coral Euterpe de Clavé*  
de Barcelona



BARCELONA

Imprempta d'en Joaquim Collazos

Plassa de la Igualtat, núm. 3

1900

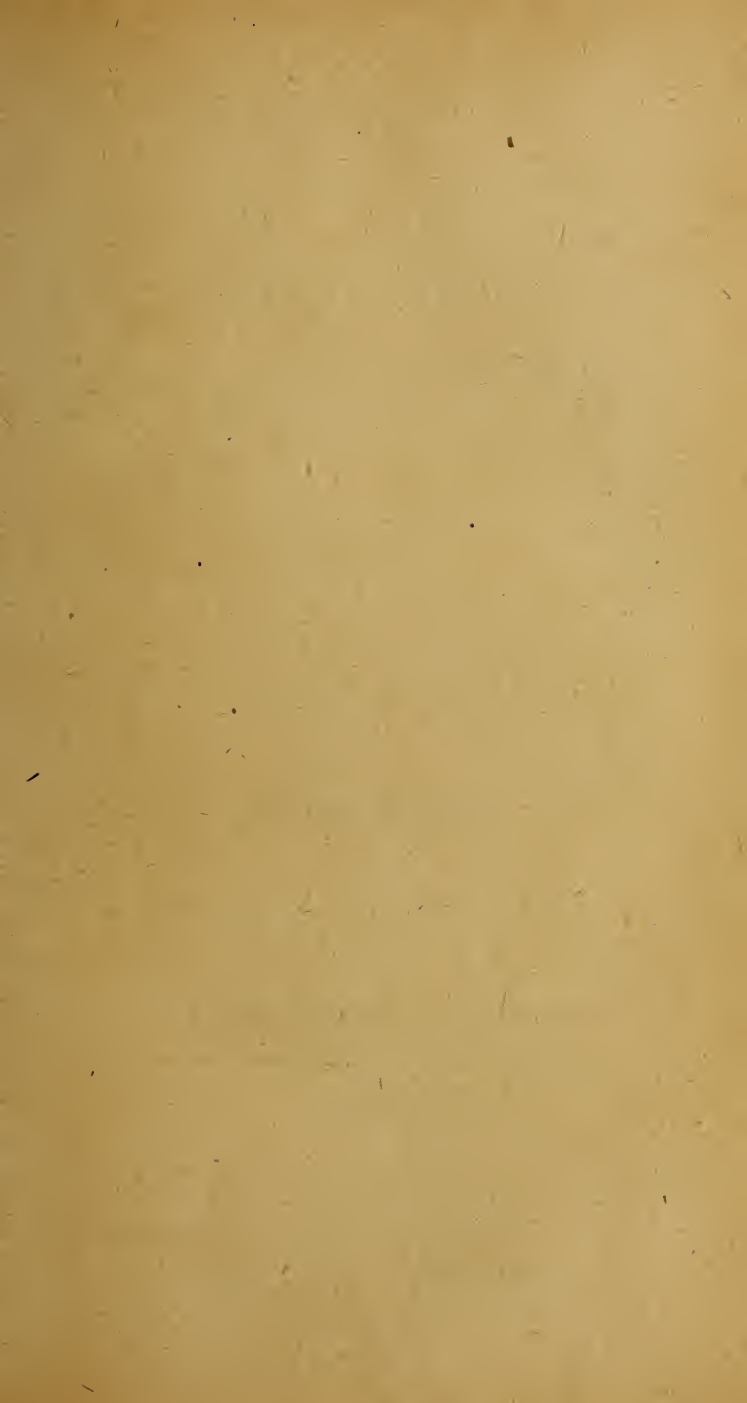
---

Aquesta obra es propietat del autor y ningú,  
sens lo seu permis, podrà traduhirla ni  
reimprimirla.

Los comissionats de la Galeria dramática de  
D. Joan Molas y Casas, son los únichs en-  
carregats del cobro dels drets de repre-  
sentació.

Queda fet lo dipòsit que marca la lley.

---



## REPARTIMENT

---

Personatjes	Actors
<i>Catarina.</i> . . . . .	Srta. Conxita Guillem.
<i>Feliu.</i> . . . . .	Sr. Joseph Crespo.
<i>D. Silvestre.</i> . . . . .	» J. Costafreda.
<i>Camilo.</i> . . . . .	» Joseph Fusalvas.
<i>Titus.</i> . . . . .	» Lluís Masdeu.
<i>Pepito.</i> . . . . .	» Bart. Centellas.

*La escena passa en un establiment de Carboneria  
de Barcelona.*

---

### EPOCA ACTUAL

---

**Dreta y esguerra la del actor**

---

### OBJECTES DE GUARDARROPIA

*Una carta, un diari, una tovallola, un mirallet,  
un baguet y un farcell de roba*



## ACTE UNIGH

La escena representa l' interior d' un establiment de carboneria porta al foro que 's puga tancar y als costats algú cabás ab carbó; portas laterals, cadiras escampadas, una taula y á sobre un mirall, un diari y un cabás plé de carbó.

### ESCENA PRIMERA

FELIU

*Vesteix americana, gorra y espadenyas. Te una tovallola á la ma y va rentantse la cara: desseguit agafa 'l mirall qu' hi ha á la taula y 's mira.*

Ja no la porto confosa.

Si, ja es fora la enmascara.

Un home ben net de cara.....

vaja, sembla un altre cosa.

Ara ab un barret de copa,

un traje de paño bó,

un bon calsat y un bastó

¡ves si 'n faría de tropa!

Podria sembla un marqués

sens anar gens curt d' ermilla,

si un día la meva filla

ab en Camilo 's casés;

qu' aquest te bastants *monissos*,

y si la cosa 's refreda.....

¡Si ella no fos tan bleada

y que 'n foram de felissos!

Diu que 'l trova molt mussol,

lleitg, tonto y massa ensopit.

¡Donchs, ell será 'l seu marit,

tant si vol, com si no vol!

No faltava mes sinó

que sent lletjas las personas,

¡pel capritxo de las donas

tinguessin d' aná á recó!

No s' ha pas d' aná á mirá

tan prim, quan un te una tara.

¡També ho era molt sa mare  
de lletja, y m' hi vaig casa!  
Estima á un *galiferdeo*  
qu' es un pobre carboné,  
y perque no 'l vull, també  
¡en Titus va contra meu!  
Aquest es un enredayre  
que 's creu que jo no veig res;  
pro ab las precaucions qu' he pres  
no 'm destorvará pas gayre.

## ESCENA II

*Dit y TITUS ab mànegas de camisa.*

TIT. ¿No 'm demanava? Aquí 'm té.

FEL. Sempre surts de trascantó.

TIT. Pro, ¿no 'm cridava?

FEL. ¿Qui, jo?

No 't necessito per ré.

¡Ja m' estás carregant!

TIT. (Bó.)

FEL. Per gandul y estrafalari  
avuy ja he fet posá al diari  
que necessito un minyó.

Mira, ¿veus? (*Agafa 'l diari y li llegeix l'  
anunci següent.*) «D. Feliu Dienta,  
carbonero anomenado;  
alquilará un chico honrado  
y que sea muy decienta.»  
Ara ja ho sabs.

TIT. (Poca latxa.)

FEL. Si 'n trovo un, desseguida  
á n' á tu 't donaré á dida.

TIT. ¿A dida?

FEL. Si, se 't despatxa.

TIT. ¿Que li he fet, pobre de mi?

FEL. No fas per mi tarambana.

Me 'n vaig; y si algú 'm demana  
li dius qu' aviat seré aquí. (*Se 'n va pel foro.*)

## ESCENA III

TITUS

¡Deu meu, y qu' es exigent!  
Sempre 's creu que li faig poch;



y de cansat no se ahont soch.  
¡Tot lo día estich corrent!  
Quin amo mes poch persona,  
no 'm te consideració.  
¡Avuy treginant carbó  
he rodat mitj Barcelona!  
He fet teyas, he escombrat,  
suhant gotas com sigrons;  
he esbossinat deu mahons  
que 'n el carbó 'ls he enterrat.  
¿Que vol mes? Si 'm te rencilla,  
¡no es per res del treballar!  
es perque ell ha vist ben clar  
que compadeixo á sa filla:  
¡pobra! no dech consentí  
que contra 'l seu gust la casi;  
la vol casá ab un tanasi  
que se sembla á un fideu fi.

#### ESCENA IV

*Dit y* CATARINA

CAT. Titus.

TIT. Digui.

CAT. ¿Puch parlarte?

TIT. Cap impedimenta hi há.

CAT. ¿Vols ferme 'l favor d' aná  
á fe entrega d' una carta?

*(Li dona.)*

TIT. ¿El favor, diu? No vull que  
ab cap súplica m' ho máni;  
¡sempre que vulgui, demani  
de mi, que tot li faré!

CAT. Graciás.

TIT. ¿Que se li ofereix,  
res mes?

CAT. No.

TIT. ¿Qu' es pel *xicot*?

*(Mira 'l sobre de la carta.)*

CAT. Si, Titus, y sobretot  
entrégala á n' ell mateix.

TIT. Si, dona, si; es natural:  
no la daré á ningú mes.

*(Se 'n va.)*

## ESCENA V

### CATARINA

M'agrada en Titus, porque és  
un xicot molt servicial.  
No hi ha dupte, quan la tingui  
la carta, vindrà en Pepito;  
no puch mes, jo necessito  
que á n' aquí molt sovint vingui.  
El meu cor sens' ell s' anyora:  
¡fa tant temps que no l' he vist!  
¡vegin vostés si no es trist.....  
no 'ns hem parlat fa mitja hora!  
¡Qui mes felissa! si 'l pare  
al que jo estimo volgués;  
pro no 'l vol, tan guapo qu' es.....  
Crech senti veus. Si, ¿qui ve ara?

*(Sent enrahonar y s' adelanta fins á la porta  
del fondo, escolta y torna.)*

D. Silvestre y 'l seu fill;  
vindrán pera conquistarme,  
¡pobre gent! no han d' apurarme  
¡que no corro cap perill!  
D' alli dintre no 'm mouré  
y ja pot l' ase bramá  
que per ells, ¿jò sortir?..... ¡ca!  
¡prime..... ab clau me tancaré.

*(Se 'n vá porta primer terme dreta.)*

## ESCENA VI

D. SILVESTRE y CAMILO *gomós que vesteix  
molt extravagant.*

SIL. Vaja, prou romansejá,  
li fas veure que d' amor  
tens socarrimat el cor.

CAM. Pro, no hu sabré fer, papà!...

SIL. Donchs li pots fer... ¿que 't diré?...  
algún petó, ó be abrassada,  
perque aixó á totas agrada.

CAM. ¡Uy! tampoch li sabré fé.

SIL. Pro, ¿que dirás malehit siga?

CAM. Que lá estimo fins aquí; *(Se posa la má al cap)*

que la estimo, la estimo y...

¿papá, que vols mes que diga?

SIL. ¡Quin xicot! ¡aixó es un cástich!

¿Aixó farás davant d' ella?

CAM. No, li faré...

SIL. Si, escudella

d' aquella que fa tan fástich

CAM. Si no 'n sé fer.

SIL. Tarambana!...

Oh, y encare gosa á dirho.

CAM. No m' insulti ó sino *pivo*.

SIL. ¡Fes lo que 't dongui la gana!

¡Tan gran, y tan poch judici!

¿No se perquè no cavilas?

Mira, si no t' espavilas

(Femli pó) 't tanco á l' Hospici.

CAM. ¡Papá!...

SIL. ¡Que 'n vas errat d' oscas  
ab mi!

CAM. Jo ja li diría...

cosas grans, si ella volía  
que li parlés á las foscas.

SIL. Aixó es un xich perillós  
y 't pot dú algún compromís.

CAM. ¿Sab? jo li dich porque aixis  
no seré tan vergonyós.  
¿Compren que vull dir, papá?...  
Tindré mes desprendiment.

SIL. A las foscas no es prudent;  
pro, si aixó 'ns ha de salvá...  
probo; veyam com te portas:  
¡y ay de tu si t' entrebanca!

CAM. No, no.

SIL. Donchs, si vé ella, tancas  
tu mateix ben bé las portas.

CAM. Si, justa; ja ho diu vosté;  
ja sab que jo 'n res tinch táctica,  
y com que tancar vol práctica  
no se pas si ho sabré fé.

SIL. ¡Vaja, noy, no 'm vull cremá!  
¡Potsé si que 'm farás creure  
que no sabs menjá ni beure!

CAM. Aixó si ho se fer, papá!...

SIL. Ja ho crech; no tens pas rival  
per menjar. Si tu podías,  
estich cert que 't menjarias  
l' orga de la Catedral  
Bé, me 'n vaig y 't deixo sol,  
¡sobretot, noy, raciocina!  
¡davant de la Catarina

que no fassis cap bunyol!

CAM. Bunyol? tampoch ne sé fé.

SIL. ¡Llum! vull dir cap disbarat.

(*Se 'n vá.*)

CAM. Vagi, y quedi descansat,  
faré tot lo que podré.

## ESCENA VII

CAMILO

Perque estich acobardit  
el papá de mi renega;  
jo crech que si ella fos cega  
tindria mes esperit.

Perque aixis, sense inmutarme  
del seu costat no 'm mouria,  
y allavors ella seria  
qui hauria de conquistarme.

¡Tan de bó que fos aixis!

No veyent cap fesomia,  
segur qu' arreplegaría  
el primer que li sortís:  
encare que per marit  
li sortís un animal;  
jo, ab ma veu angelical,  
seria 'l seu preferit.

## ESCENA VIII

*Dit y* TITUS

TIT. (Ja tenim aqui 'l gallina.)

CAM. Hola, Titus. ¿Com está?

TIT. Dret: ¿que no hu veus cap de pá?

CAM. Sab?

TIT. ¿Qué?

CAM. Si es, la Catarina?

TIT. Ja veurás, noy, no se tant;  
pro, crech que no.

CAM. Está molt bé.

A n' aqui la esperaré.

TIT. Si, si. pots aná esperant:

¡prou se 't menjarán las moscas!

CAM. Ara ajudim á tancá.

(*Tanca las portas laterals.*)

TIT. (*Sorprés.*) ¿Qu' ets boig?

- CAM. Es que vull fletxá  
la Catarina á las foscas.
- TIT. ¡Uva, noy! Estich en tu. *(Medita.)*  
*(¡Quina idea! ¡es de primera!)*  
Si ho fas d' aquesta manera,  
casi tens l' exit segú.  
*(¡Mare de Deu, y qu' es tou!*  
*¡Ja estás frech mala negada!*  
*Lo qu' es aquesta vegada*  
*prou te 'n vas d' aquí com nou.)*  
Tanquém, y no tinguis pó. *(Li ajuda á tan-*  
*car totas las portas y 's queda la escena*  
*á las foscas.)*
- CAM. ¿Sab Titus, si tardará?
- TIT. Ara la aniré á buscá.  
¡Ah! 't vuy fé una observació.  
Quan siga aquí tu... *ideal.*
- CAM. Ja pot venir, no m' espanto.
- TIT. Bé, perque estiguis al tanto  
te faré aquesta senyal. *(Dona dos palmadas*  
*y se 'n vá, porta primer terme esquerra.)*

## ESCENA IX

### CAMILO

¡Ay Jesús! ¡qu' es fosch aixó!  
pujo aquí dalt; la pó 'm mata.  
*(Puja á dalt de la taula ab molta mandra)*  
Si ara vingues una rata,  
¡nyach! ¡nyach! ¡me fan tanta pó!  
Se 'm podria cruspí un os,  
l' ull, el nas ó be la orella;  
y allavors me diria ella;  
no 't vull si te 'n falta un trós.  
Ara qu' estich ben sensé  
conservemse, no fem bromas,  
perque jo soch un dels homes  
que... vaja, no 'm falta ré.  
Soch mol ben fet, aixerit,  
tinch las formas molt rodonas...  
¡l' any passat jo per las donas  
y que 'n era d' atrexit!  
¡tant! qu' un día á una casada  
la vaig fer tornar vermella;  
y al donarli una flor, ella  
me va dá... una clatellada.  
Greu li va saber després

de donarmela, la tuna,  
perque volia en lloch d' una...  
donarme 'n algunas mes.  
Que tarda aquella á vení;  
francament ja m' impaciento.

## ESCENA X

*Dit y TITUS portará las mans com mes enmascara-  
das millor, procurant que sigui un negre que deixi  
molt.*

- TIT. (*Ab veu baixa*) ¡Ep! Camilo, ves ab tiento  
tens la Catarina aquí.  
(¿Ahont es ara aquet papioli?)  
(*Va buscant fins que topa ab ell.*)
- CAM. (Ja s' acosta; pit y fora) (*Baixa de la tauia.*)
- TIT. (Aixis que 't tingui á la vora,  
¡ja pots dir qu' has begut oli!  
¡Ja 'l tinch!) (*L' agafa per l' americana.*)
- CAM. (No hi ha dupte ella es;  
no se que di, ¡'m desespera!  
¡Ay, que bé si al meu darrera  
tingués qui tot m' ho apuntés!)  
Ca...tarina.
- TIT. (Bó, ja prega.)
- CAM. Permeti... un petó á la... má.
- TIT. (Allargemli.) (*Ho fa, y li frega per la cara.  
Després ab l' altra fa la mateixa operació,  
y 'l deixa mes negre que 'l dimoni.*)
- CAM. ¿Pro, qué fa?
- TIT. (No 't queixerás de la frega.)
- CAM. ¡Vaya un desprendiment! ¡y ara!  
la tal franquesa, ¡me 't xoca!
- TIT. (Fraguém fort.)
- CAM. Si tant me toca,  
potsé 'm ratllará la cara.
- TIT. (Oh, prou te la ensetaré  
si es que vas prenent paciència.)
- CAM. Una mica de prudència,  
ó sino 'm farà malbé.
- TIT. (Aixó es lo que vull.)
- CAM. No 'm creya,  
que fos tant despresá ab mí.
- TIT. (Quan se 'n vagi aquest d' aquí,  
semblará una xemaneya.)
- CAM. Fassiho aixis, sab? mes suau.  
(*Li agafa la ma y li fa passar lleugera-  
ment per la cara.*)



¡Quin gust me don quan no rasca!  
fins tinch por de caure ab basca:  
pari.

TIT. (No vull pará, pau.  
Te vull ben *emblanquiná.*)

CAM. ¡Parí per Deu, Catarina!  
¡quina ma mes flonja y fina!  
¡Ay!...

TIT. (Ja no sab lo que 's fá.  
Vaya, prou; ja estás servit,  
per ara.) (*Se 'n va, porta primer terme es-*  
*querra.*)

CAM. ¿Ja se 'n va? esperi...  
Catarina, consideri...  
si, si, vaja, bona nit.  
Se 'n va sense tó ni só  
y á mi 'm dona un gran disgust;  
ara jo hi trovaba un gust,  
que...

## ESCENA XI

*Dit y FELIU*

FEL. ¡Apreta! Qu' es fosch aixó.  
(*Obra las portas del fondo y laterals y tor-*  
*na á quedarse clar.*)

¿Qui haurá sigut l' imprudent  
qu' ha tancat?

CAM. (Bo, el seu papa.

¿Be, y que li dich ara jo?... ¡Ah!  
¡ja ho sé!) Haurá sigut el vent.

(*A Felíu.*)

FEL. (¿Qui es aquest?... Un carboné  
vestit com un millonari:

¡yá! haurá llegit el diari,  
y 's voldrá llogar.) Vosté,  
ha vingut, per lo que 's veu,  
per veure si farém fira.

¡Be! ¡molt bé! ¡noy!

CAM. (Com me mira.)

FEL. (¡Y, qu' es lleitg! sembla 'n *Maceu.*)

CAM. (!Quin posat! ¡no hi veig la punta!  
Be, es que no 'm coneixerá.)

¿No 'm coneix? Soch fill...

FEL. Veurá

aixó, ningú li pregunta.  
Mentres siga inteligent,  
llest y sápig a cumplí;

- lo demés ¿m' entén?
- CAM. Si, si.  
(Vol dir qu' hi haurá casament.)  
¡Jo 'n soch molt de llest!
- FEL. Donch bé,  
ho sabré luego.
- CAM. (Qu' es cas.)
- FEL. Carreguis aquest cabás. (*Pel qu' hi ha sobre de la taula.*)  
y 'l durá allá 'hont li diré.  
Agafi.
- CAM. ¿Que 'm pren el pel?
- FEL. El cabás prenh ¿que no hu veu?  
(*Li posa al cap, sobre del sombrero, que li aplasta fins á las orellas.*)  
Vagi, carrer del Bot, 10,  
primer pis... baixant del cel.
- CAM. ¿Tinch d' anarhi jo mateix?
- FEL. Naturalment; y 'n el acte:  
antes de que fem cap tracte,  
vull sapiguer si 'm serveix.  
¡Vaja, ves!
- CAM. (¡Quinas manías!  
¡Aquest home es molt felis!  
Vol que llensi á dins d' un pis  
aquestas escombrerías.) (*Pel carbó.*)
- FEL. N' hi ha una arroba ab molt bon pés,  
ja 'ls hi pot dí.
- CAM. (Está de broma.)  
Be, pro, jo no puch...
- FEL. ¡Vagi, home!  
ja m' ho dirá aixó després,  
potser li darán propina,  
si s' explica bé.
- CAM. Si, pro...
- FEL. ¡Vagi, home, á dur 'l carbó!
- CAM. ¡Qu' es tranquil! (*Se 'n vá.*)
- FEL. ¡No, qu' es d' alsina!

## ESCENA XII

FELIU

Si es que puch llogá á n' aquest,  
que sembla educat y fi,  
lo qu' es en Titus, per mi  
desd' avuy ja está ben llest.  
Li arreglaré la mesada



dihentlí que no 'l necessito:  
puig si á n' aquí hi ve 'n Pepito,  
es perque ell li dona entrada.  
Porta partes d' aquest mestre  
á n' ella; 'ls fa de carté...  
y ja sab que á mí 'm convé  
més el fill de D. Silvestre:  
qu' es un xicot que jo conto  
que no es dels més carcamals;  
la proba está que té rals...  
y ab rals no hi ha ningú tonto.  
Francament, á mí 'm fa pena  
qu' ella no hi prengui interés.  
L' he vist un cop... y no es  
pas tan lleitg... mirat d' esquena.  
Unicament té ceguera  
per en Pepito, y s' hi fón.  
¡Be, y ¿qui es ell? !Un pelón!...  
¡que no 'l vull de cap manera!

### ESCENA XIII

*Dit y CATARINA*

- CAT. (*Ab sorpresa*) (¿El pare aquí?... Jo que 'm creya  
que tardaría...)
- FEL. ¿Que tal?  
¿Ha fet efecte 'l sermó  
qu' ahir vaig ferte?
- CAT. Veurá,  
jo á n' en Pepito l' estimo...  
y ell també á n' á mí.
- FEL. ¡Mal llamp!  
¿ja hi torném? ¡Sembla mentida!  
Pro, dona, deixa 'l en pau  
á n' en Pepito..... ¿No veus  
que 'n prou feyna pot menjar?
- CAT. No te pas mal á la boca.
- FEL. Bé, vull dir que no té rals.  
A n' á tú 't convé 'n Camilo.  
¿Qué no hu compréns?
- CAT. No, aixó ¡may!
- FEL. ¿Perqué no? Véyam explicat.
- CAT. Perque es un enza encantat.
- FEL. No, dona; lo que pots dir,  
qu' es vergonyós y cobart  
quan té de enrahoná ab famellas;  
¡pro tot aixó, hu perderá

- aixis que 's franqueixi ab tú!
- CAT. Bé, no 'l vull, y s' ha acabat.  
Es un xiquet massa sosso,  
massa lleitg y...
- FEL. ¡Tú farás,  
lo que á mí 'm donga la gana!
- CAT. Si no es en Pepito, cap.
- FEL. ¡No li toquéu D. Pepito!
- CAT. Jo li porto voluntat.
- FEL. Tú no li has de portar rés  
á n' aquest ximplet ¿ho sabs?  
¡D. Pepito! Un carboner  
que s' está morint de fam!  
No té parroquia, ni crédito.
- CAT. Pro es guapo
- FEL. Per tú ho será;  
jo no li trovo pas *gota*.
- CAT. Com que no está encostipat.
- FEL. ¿Qué per sei guapo ha d' estarho?
- CAT. No...
- FEL. Donchs prou discutí en vá.  
Avuy despatxo á n' en Titus.
- CAT. Ay, ay. ¿Qué li ha fet cap mal?
- FEL. Sé qu' ell te porta noticias  
del teu... beneyt del cabás;  
y no vull á casa enredos.
- CAT. Pro, ¿sens' ell com ho farà?  
¡tan aixerit qu' es en Titus!
- FEL. No 'm faltarán ajudants.  
¿Qué t' has pensat? Perqué ho sápigas,  
ja 'n tinch un d' emparaulat;  
¡y si me 'l quedo, 't prometo  
que á n' aquest no 'l manarás!
- CAT. Vosté vol sacrificarme
- FEL. ¡Que tinguém la festa en pau!  
Has de sapigué y entender,  
que 'l teu pare no 't vol mal  
¡Si vull ferte ben ditxosa!
- CAT. ¿Ditxosa? ¡no es pas vritat!  
En Camilo no es cap home.
- FEL. ¿Donch qu' es?
- CAT. Un ninot de fanch:  
y jo no 'n vull de ninots  
ensopits y encarcerats.
- FEL. Posalhi 'ls dits á la boca;  
¡veurás si mossegará!
- CAT. Que s' hi posi un bergansi.
- FEL. ¡O un ravé fregit! ¿ho sabs?
- CAT. ¡Antes de casarme ab ell  
prefereixo vestir sants!

FEL. ¡Noya!... ¡sobre tot no 'm fassis  
pas pujar la mosca al nas!

CAT. Si es que no vol que li puji  
se la esquiva ab un ventall,  
perqué jo...

FEL. Deixemho correr;  
¡val molt més que 't deixi estar!  
(*Se 'n vá porta primer terme, dreta.*)

## ESCENA XIV

CATARINA y aviat TITUS

CAT. Sempre m' ha de dar tropell;  
té diners y es clar, li dol:  
¡aixó ray! si tant el vol  
¿donchs perquè no s' hi casa ell?  
Me 'l vol endossá á n' á mí  
fent veurer que no té taras,  
¡Deu me 'n guard! ¡Corren uns pares,  
que 'n tenen poch de magí!

(*Entra Titus pel foro.*)

Hola, Titus. ¿Ja li has dat  
la carta?

TIT. Si, dona.

CAT. ¿Y, que?

TIT. No li pot contestar ré  
perque no se 'n ha enterat.

CAT. ¡Que es estrany! ¿Qué la estripada?

TIT. Ja li explicaré clá y net;  
de tants petóns que l' hi há fet,  
coll avall se l' ha empassada.

CAT. ¿Aixó ha fet? ¡Quin disbarat!  
¡Sembla que no pugui sé!

TIT. Be, quan ell ho ha fet, es qué  
no debía havé esmorsat.  
No es aquesta la primera  
que s' empassa: ¡es molt nerviós!

CAT. Si ho va fent aixi 'l seu cos  
semblará una papelera

TIT. Que vol ferhi, si es així.

CAT. ¿Y no s' ha purgat?

TIT. No cal;  
cartas d' amor no fan mal,  
perqué fan de bon pahí.  
Com que sé que va ab fins bons,  
creguim; jo no estranyaria  
que á vosté, qualsevol dia

se la menjés...

- CAT. ¿Eh? (*Espantada.*)  
TIT. ¡A petóns!  
CAT. Si que la fariam bona.  
TIT. La seva cara hi convida.  
CAT. Bé, pro 'n tot hi ha d' havé mida.  
TIT. ¡Que no veu qu' es tan bufona!

## ESCENA XV

*Dits y PEPITO ab gorra y americana.*

- PEP. Ja torno á tenirte aprop.  
TIT. Miri, aquí 'l té (*Senyalant á Pepito.*)  
CAT. (*Satisfeta.*) Ab bona fé.  
PEP. Si he vingut aquí, es perquè avuy penso doná 'l cop.  
CAT. ¿Qué 't proposas?  
PEP. (*Enrahona desesperat.*) Parlar clá; manifestant á ton pare, que la vida que duch are no dech, ni puch suportá. Pensant ab tú, no se ahont soch, sempre 't veig á tot arreu, y crech que dins del cor meu fins hi tinch brassas de foch.  
TIT. (*¡Recristo!*)  
CAT. Que bé t' explicas.  
PEP. ¿Tant m' estimas?  
CAT. ¿Perqué no?  
PEP. ¿Y tú, rateta?  
CAT. ¿Quí, jo?...  
TIT. ¡Molt!  
TIT. (*¡Ay!... aixó s' embolica!*)  
PEP. Es precis que 'ns entenguém ab ton pare, á la carrera.  
CAT. No trobarás la manera d' entendrethi.  
PEP. ¿No?... ¡Ho veuré m  
CAT. Es tan tossut, que 's en vá tot quan fassis, ho pots creure.  
TIT. (*A Pepito, y ab sentiment.*)  
A n' á mí d' aquí 'm vol treure... y ja no 'ls podré ajudá.  
CAT. Ja 'n té un d' emparaulat  
PEP. Jo 'ls seus plans destorbaré; ó sino ¡potser faré!...  
CAT. ¿Qué Pepito?  
PEP. Un disbarat.

CAT. ¡Per mor de Deu!  
PEP. ¡Deixam fé!  
¿No vol la guerra 'l teu pare?...  
¡Guerra, donchs! ell la declara:  
y desd' avuy, jo seré  
son enemich incansable  
hasta sortir vencedor;  
demostrantli que l' amor  
es un fort inexpugnable.

## ESCENA XVI

### *Dits y FELIU*

FEL. ¡Be, molt be! Sempre juntets.  
¡Me 'n veig un feix!  
CAT. (Bó, ja hi som.)  
TIT. (¡Ay la mare!)  
FEL. (*Amenassant*) ¡No se com  
no hus clavo quatre bolets!  
¡Vosaltres aneu probant  
de ferme perdre 'l senderi!...  
¡y 'm sembla á mi!...  
PEP. No s' alteri,  
perque no n' hi ha pas per tant  
FEL. ¡Poca... solta!  
PEP. ¡Parli bé,  
á qui davant seu s' humilla!  
FEL. ¡Ja l' entench! La meva filla,  
no será may de vosté.  
PEP. No?... Donchs sápigam qu' ella es  
¡ben meva! ¡de mi tot sol!  
TIT. (Ben dit.)  
FEL. Calli, si no vol  
ferme di 'ls sants al revés!  
TIT. (*A Feliu*) ¡Home, no s' ho prengui així  
qu' aixó fa molt *furibundo*!  
FEL. Tu, ja pots arreglá 'l mundo  
y ¡alsa, alsa! ben lluny d' aquí.  
TIT. (*Ab marcat disgust*)  
¡Tot pel beneyt d' en Camilo!  
(*Se 'n vá per la esquerra*)  
CAT. (*Plorant.*) Pare...  
FEL. ¿Ja fas el llorón?  
No 'n faig cas de tu, tot son  
llágrimas de cocodrilo.  
PEP. ¡Per Deu! sigui mes amable.  
FEL. Ab vosté, ni gens ni mica.

- PEP. ¿No veu com la sacrifica,  
pobreta?
- FEL. Be, ¡vagi al diable!  
¡Tinch rahó y per xó m' exclamo.
- CAT. (*Fent el ploricó*)  
Jo no 'm vull casá ab un ase.
- PEP. (*A Feliu*) ¿Ho sent?
- FEL. ¡A n' aquesta casa,  
mano jo... perque soch l' amo!
- PEP. Vosté mana, si, es vritat,  
pro si 's pensa que la noya  
la de casá ab un boboya...  
¡ne va molt d' equivocat!  
Fa molt temps que 'ns estimem,  
que l' un per l' altre vivim,  
y es tal l' amor que sentim  
¡que may nos olvidarem!  
puig cregui que si algun dia  
sens que jo re 'n sapigués,  
ab un altre la casés...  
¡no se pas lo que faria!
- FEL. Y aixó faré; no t' enganyas.
- CAT. ¡Oh, no, may!
- FEL. Pro dona, es que  
l' altre portará parné.
- PEP. També portaría banyas.
- CAT. Estigas ben descansat.  
¿Sents Pepito? y fia ab mi.
- FEL. ¡Noys!... potsé 'm fareu ferí...  
¡y es trist á n' aquesta edat!
- PEP. Posi un xich de reflexió,  
que las cosas enrahonadas...
- FEL. ¡T' he dit ja massas vegadas,  
que no 't vull... y se *acabó!*
- PEP. Basta de tants sufriments  
ja qu' es inútil que pregui;  
y ara es precís que conegui  
quins son els meus pensaments.  
Son orgull no he pogut torce,  
¡donchs, acabem ben aviat!  
Si no me la don de grat,  
me l' haurá de dar per forsa;  
que no 'm dona cap tropell  
lo que dich, poguer lográ;  
quan menos s' ho pensarà  
ja li haurá fugit l' aucell.  
Fugirem, com ho fan altres  
per sortir d' aquest apuro,  
y un cop fora, li asseguro,  
que res sabrá de nosaltres.



Donchs arà mediti molt;  
si cedeix tots viurem be,  
D' aquí un rato tornaré  
per veure lo qu' ha resolt.

(*Se 'n vá*)

## ESCENA XVII

FELIU y CATARINA

FEL. Molt be; s' ha anat enfilant,  
¡ab mes fúria qu' un lleó!

CAT. Es clar, com que te rahó.

FEL. Tu, ¡alsa! surt, del meu davant;  
y procura no fe 'l bot,  
¡que ja ho sabem qu' hi tens trassa!  
Si aquí passa, lo que passa,  
tu 'n tens la culpa de tot.

CAT. ¿Jo?...

FEL. Si, tu. A tu tot se deu  
si aquí s' arma rebombori.

CAT. A vosté, que 'l meu casori...

FEL. Vaja, ¡ves en nom de Deu!

CAT. ¿Li faig nosa? ja me 'n vaig.

FEL. Si que me 'n fas, trapassera.

CAT. (Com se posa ni una fiera;  
¡jo crech que ni falta un raig!)

(*Se 'n vá per la dreta*).

## ESCENA XVIII

FELIU y aviat CAMILO (*aquest, ab el barret tot aixecat, y en una ma porta el cabàs buyt; Entra ab molta calma.*)

FEL. Es prou, porque li vull be,  
hem d' estar sempre renyits.  
¡Nada! de mals agrahits  
dihent que l' infern n' es plé.  
Mes val que tinguem prudencia.  
¡Ves que 'm fa que us estiméu!  
si jo se qué us quedaréu...  
á la lluna de Valencia.

(*Se gira y véu entrar pel foro á Camilo*)

¿Ja ets aquí?... Perfectament.  
Vaja, noy, ja veig que fas  
per casa: no 'm creya pas  
que fossis tan diligent.

CAM. Be, deixis de tonterias,

y may mes ab mi 's propasi;  
no vull que may mes me fassi  
aná á llensá escombrerías.

FEL. ¿Jo?...

CAM. ¿Que fa 'l paper de *Met*?

FEL. ¡Encare 'm farás cremá!

¿Jo t' he fet aná á llensa  
escombrerías, ximplet?

CAM. No hu vulgui pas desmentí.

FEL. ¡Noy!... ¡tu no sabs lo que garlas!

CAM. Vosté, no sab... per llansarlas

lo qu' he arriuat á patí!

Com que poca cosa 'm cansa;

el cabás ple com estava,

al sortir se 'm bellugava

lo mateix qu' una balansa.

La gent me deya: ¡Animal!

¿Escolta? ¿qui t' ha enganyat?

Ep?... ¿Ahont vas, noy, tan mudat?

¿Que no hu veus que pendrás mal?

S' ha armat tanta saragata

que m' han fet tornar vermell,

y fins un, á n' al clatell

m' hi ha tirat una patata.

Si no soch mort ¿sab perque es?

perque... soch viu, velhiaqui,

y aquestas bromas á mi

no me las fassi pas mes.

FEL. ¿Bromas? ¿Que potser somías?

CAM. Estant despert, no senyó.

FEL. Be, ¿y que n' has fet del carbó?

CAM. ¿Vol dir, las escombrerías?

FEL. ¡Tornemhi!

CAM. Ho he llensat tot

molt aprop d' aquí.

FEL. ¡Es salat!

CAM. D' aquest modo m' he estalviat,

d' anar al carrer del Bot.

FEL. ¡Y, que n' ets de cap de be!

¡Se 'n necessita de barra,

poca vergonya... y *demás*!

CAM. ¿Vol dir?

FEL. ¡Si, tu si que m' has

ben aixefat la guitarra!

CAM. No 'm creya que s' enfadés.

De tots modos ¿Oy que 'm vol?...

FEL. ¿Si 't vull?... Per lo qu' es mussol,

ni á pes d' or. ¿Ho tens entés?

Es veu qu' ets molt papanatas.

CAM. Ay, ay, ¿com dimoni ho veu?



FEL. Beneyt, si fossis fill meu  
¡te clavava quatre *natas!*

### ESCENA XIX

*Dits y D. SILVESTRE (aquest fa cas omís del seu fill, com que va tan enmascarat no 'l coneix)*

SIL. ¿Se pot entrar? (*Desde la porta del foro*)

FEL. Endavant.

¡Ditxosos ulls!

SIL. ¿Com anem?

FEL. Ja ho pot veure.

SIL. ¿Y donchs que tal,  
s' han entés aquell parell?

FEL. ¿Ma filla y son fill, vol dir?...  
La cosa va malament.

SIL. ¿Com! y aixó?

FEL. Perque la noya  
s' ha enamorat d' un ximplet,  
y ella, de totas passadas  
vol á n' ell ó á ningú mes.  
Si 'l seu fill fos mes amable,  
y vingués aquí un moment...  
per ferli un xiquet l' amor,  
fora fácil que cambiés  
de pensar, sab?... y allavoras...

¡Que sab un; Mare de Deu!

¿Perque no li diu, que vinga?

CAM. (*Demostrant sorpresa*)

(¿Que no hi soch aquí, potser?)

SIL. Pro, si 'n Camilo ha vingut.

FEL. ¿Ha vingut? Aixó no es cert;  
perque jo, no l' he pas vist.

CAM. (Deu tení 'ls ulls al clatell)

SIL. Que no l' hagi vist, Feliu,  
son figas d' altre paner.

Pro, qu' ha vingut, pot posarhi  
las mans al foch... y hasta 'ls peus.

Jo mateix l' he acompanyat  
fins aquí ¿ho sab? y perque,  
si 's presentava sa filla  
davant meu no 's sofoqués,  
l' he deixat á n' aquí sol  
que 'm sembla que no es cap nen.

¿Ho creu ara, qu' ha vingut?

FEL. Si, senyor, si; ho diu vosté...

CAM. (Vayam ab que parará  
tot aixó.)

- SIL. (*Baix á Feliu*) ¿Sab qui es aquell mamarratxo que 'ns escolta?
- FEL. ¿Qui vol que siga? Un beneyt. No 'n fassi cas, qu' es un dropo. Un mosso, que no 'm serveix.
- CAM. (Gracias. ¡Jo 'm tornaré boig! Vaya uns paperots de fe ab mi. ¡Si 'ls entench, que 'm pélin!)
- SIL. Be, ¿y ara 'n Camilo ahont es?
- FEL. Que se jo, pobre de mi.
- SIL. ¡D' aquest xicot n' hi ha un feix! ¿N' está cert que no l' ha vist?
- FEL. Si, senyor, si. ¿Que 's creu, que, tinch pa de pessich á l' ull?
- CAM. (Lo qu' hi deu tení es pá sech.)
- SIL. Donchs, no entench ahont ha anat.
- CAM. (*A Silvestre*) ¡Papa! ¡papa! ¿Que no 'm veu?
- SIL. ¡Sant Antoni! ¿Pro, d' ahont surts tan brut? casi no 't conech. ¿Qui es que t' ha enllustrat la cara?... Cuyta, parla.
- CAM. No l' entench.
- SIL. (*Li dona 'l mirall qu' hi ha sobre la taula*) Te; mirat la fesomia.
- CAM. (*Agafa 'l mirall y 's mira*) ¡Ay Jesus! ¡y que soch lleig! Si jo no soch jo, papá.
- SIL. ¡Fuig, home fuig! ¡qu' has de sé!
- CAM. Y donchs ara, ¿qui soch jo?
- SIL. Un fill... qu' ara no es fill meu.
- FEL. ¿Qui s' havia de pensar que fos el fill de vosté, tan negre... y tan gamarús?
- SIL. ¡No l' insulti! senyor meu. Ara veig que 'm sigut víctimas d' una burla.
- CAM. (*Mirantse al mirall.*) (¡Y que soch lleig! Si semblo una mala cosa.)
- FEL. Aquí de burlas no 'n fem.

## ESCENA XX

*Dits y TITUS aquest entra pel mateix costat y porta qu' ha sortit avans; porta un bagulet y un farcell de roba, y 's queda davant del foro escoltant el diálech que sostenen els qu' hi ha 'n escena. El farcell y 'l bagul los coloca á damunt de d' una cadira.*

- SIL. ¿Donchs, qui ha sigut que al meu fill l' ha fet servir de tinter?

- TIT. (Ja 'ls tenim armats.)  
CAM. (No estranyo  
que 'l papá no 'm coneixés.)  
FEL. (*A Silvestre.*)  
¡Ves, á n' á mi que m' explica!  
Potsé ha sigut ell mateix.  
No veu que n' hi falta un bull?  
SIL. ¿Vol parlá un xiquet mes bé?  
TIT. (La cosa sembla que marxa.)  
FEL. D. Silvestre, dich lo qu' es.  
¡Y ja se 'l pot confitar,  
que no 'l vull per gendre meu!  
Si no l' hagués conegut,  
no tindria 'l sentiment  
d' haber perdut un' arroba  
de carbó, al mitj del carrer.  
TIT. (*Rient.*) (Ja, ja, ja. L' ha pres per mosso.  
He estat acertat ja ho veig.)  
SIL. ¿Pró, 'n Camilo per ventura,  
n' ha anat á portar potser?  
FEL. Si; l' havia pres per mosso.  
Tan negre, ¿qui no li pren?  
SIL. (*Agafa á n' en Camilo de la má.*)  
Digas, noy; ¿qui t' ha embrutat  
la fesomia?  
CAM. Jo crech  
qu' ha sigut la Catarina.  
SIL. (*A Feliu.*) ¿La seva filla?  
TIT. (*Adelantantse.*) No es cert;  
puig tant sols n' es responsable  
un servidor de vostes.  
SIL. ¡Atrexit!  
TIT. Un xich de calma.  
FEL. (*Satisfet á Titus.*)  
¿Has sigut tu?... ¡Molt ben fet!  
Aixis jo m' he convensut  
que per gendre no 'm convé.  
SIL. ¿Heu vist mes poca vergonya?  
TIT. Es que 'l seu fill no 'n te gens.  
Aqui, á las foscas, buscava  
á la Catarina.  
FEL. (*Sorprés.*) ¡Bé!  
TIT. Y jo qu' he fingit ser ella,  
desempenyant bé 'l paper  
li he enpastifat la *fatxada*  
perque aixis s' escarmentés.  
FEL. ¡Mirate 'l, tot tonto, tonto!  
SIL. No hu feya ab cap mal intent.  
FEL. Aixó no es cap acció noble.  
CAM. (¡Quina rifada, Deu meu!

¡Ves, que dirá la familia  
quan ho sápigam! ¡Y jo que  
me creya qu' era famella!  
¡Malvinatje 'l mon dolent!

SIL. (*A Camilo.*) Ben mirat; ¡ja n' ets de ximple!

CAM. Endevant, tots contra meu.

TIT. (*Agafant el farcell qu' ha deixat á sobre la  
cadira.*)

Ara be, senyor Feliu,  
cumplint ordres de vosté,  
si 'm pot donar la mesada  
me 'n vaig sense perdre temps.

FEL. No Titus, de cap manera;  
m' has prestat un gran servey:  
y vull que 't quedis á casa  
per sempre.

TIT. Se li agraeix.  
(*Deixa 'l farcell á n' el mateix lloch.*)

## ESCENA ÚLTIMA

*Dits PEPITO y aviat CATARINA*

PEP. Arrivo á punt.

FEL. (*Amablè.*) Hola, noy.

PEP. ¿Donchs quin pensament ha fet?...

FEL. No he pensat res... pro, vaja;  
¡caseuvos en nom de Deu!  
(*Prefereixo á aquest, mil voltas,  
que á un rich tocat del bolet.*)

CAT. (*Entra per la dreta.*)  
(¿Qu' es aquesta xarramenta?)

PEP. (*Abrassant á Catarina.*)  
¡Ja som felissos!

SIL. (*A Camilo.*) Noy, ¿ves,  
si t' agrada la carbassa?

CAM. ¿Si m' agrada diu?... Ja ho crech,  
feta ab arrós.

SIL. ¿Si?... Donchs, ara,  
es feta ab pebrots vermells.

CAT. (*A Pepito.*) No entench el cambi del pare.

PEP. Ni jo tampoch, francament.  
Fa cinch minuts que m' odiava...

TIT. (*Posantse al costat de Pepito y Catarina.*)  
A n' á mi tot ho debeu. (*Continúa al costat  
d' ells y 'ls hi explica en veu baixa tot lo  
qu' ha passat. Pepito y Catarina, mentres  
els hi explica riuhent, mirant de reull á  
Camilo.*)

- SIL. (*A Camilo.*) Antes de sortir d' aquí  
te posas la cara 'n fresch,  
y després, pots escatarte  
la pell ab un ganivet.
- CAM. ¿Y, si 'm faig un tall, papá?
- SIL. Per un, pots estar content.
- FEL. (¡Quin xicot mes sabatassas,  
n' he vist molt poch's com aquest!)
- SIL. Aixís apendrás de viure.
- CAM. Papá, vosté no 'm vol bé.
- FEL. (*Rient.*) (M' he fa riurer sense ganas.)
- PEP. (*A Titus y rihent.*)  
Si, be vaja, ja está entés.  
Se 'n pot dir d' aixó un joch nou.
- CAT. Y tal.
- FEL. (*A Pepito y Catarina porque 'ls veu riurer.*)  
¿Pro de que riheu?
- PEP. (*Senyalant á Camilo.*)  
D' aquell infelis.
- FEL. Deixeulo,  
que 'l pobre prou pena té.  
Ah, tu, quan siguis casat,  
vull que visquis aquí ¿ho sents?  
què sent com ets del ofici  
cuydarás l' establiment.
- PEP. Estich á las sevas ordres.
- CAT. Jo, d' alegría no hi veig.
- FEL. Es clá, has sortit ab la teva?...
- CAT. Gracias á n' en Titus, que  
ha probat de fe un joch nou.
- TIT. Y que m' ha sortit al pel.
- SIL. (La cara 'm cau de vergonya.)
- CAM. (*Se toca 'l sombrero y li cau á terra.*)  
Y á n' á mi 'm cau 'l barret.
- SIL. Ja pots donarlo al drapayre.
- CAM. Potser no li vindrá bé  
si te 'l cap petit.
- SIL. ¡Qu'ets tonto!  
No es digne de ser fill meu.
- PEP. (*A Feliu.*)  
Y ara digui futur sogre:  
¿quan desitja que 'ns casém?  
A vosté li toca dirho.
- FEL. Si voleu ara mateix.
- CAT. (*Fent actitud d' anarsen*)  
Si, anem.
- PEP. No 's precipitin  
que faltan els documents.
- FEL. (*Meditant.*) També falta un altre cosa.
- PEP. (*Ab precipitació.*)

- ¿Qué?  
FEL. (*Senyalant al públich.*)  
Convidá 'ls senyors.  
CAT. Cert.  
PEP. (*Adelantantse!*)  
Si es que desitjan veni,  
no han de fe ab el cap que si;  
qu' aixó no 'ns' satisfá prou.  
Picant de mans, quedarán  
convidats, y mostrarán  
que 'ls agradat «Un joch nou.»

**PROU**





UN LLIBRE ABSOLUTAMENT IN-  
DISPENSABLE ALS AFICIONATS


# Catàleg d'Obres Teatral Catalanes

4.000 títols entre drames, comèdies, sainets, diàlegs,  
monòlegs i sarsueles. Teatre d'infants i el més exten

## REPERTORI SENSE DONES

A cada obra es detalla el nombre de personatges, homes i dones; si  
escrita en vers o prosa; si és còmica o dramàtica

**Vegeu les seccions  
que conté el Catàleg**



- Obres en dos, tres o més actes, amb una o més dones.
- Obres líriques en dos, tres o més actes, amb una o més do
- Obres en un acte, amb una o més dones.
- Obres líriques en un acte, amb una o més dones.
- Obres en dos, tres o més actes, sense dones.
- Obres líriques en dos, tres o més actes, sense dones.
- Obres en un acte, sense dones.
- Obres líriques en un acte, sense dones.
- Monòlegs per a home.
- Monòlegs per a dona.
- Teatre d'infants en un o més actes.
- Monòlegs per a nois.
- Monòlegs per a noies.

**Un volum d'unes 150 pàgines, 2 pesset**

Els qui vulguin rebre'l per correu, hauran d'afegir 0'40 ptes, per al fr  
queig certificat

**Llibreria i Arxiu Teatral Mill**

Carrer de Sant Pau, 21

BARCELON